

4 יַעֲזָבָה וְעִנְיָהּ הַנָּזָה פִּתְחֵתֶיךָ הַיּוֹם מִן־הָאֲזִקִּים אֲשֶׁר־עַל־יָדְךָ
 na-sasa tazama nimekufungua leo kutoka-minyororo ambayo juu-ya-mikono-yako
[H6258](#) [H2009](#) [H3117](#) [H0246](#) [H3027](#)

אִם־טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אֵתִי בָּבֶל אֲשֶׁים וְאֶת־עֵינִי
 ikiwa- ni-vyema machoni-mwako nami kuja Babeli njoo na-nitaweka jicho-langu
[H0935](#) [H0894](#) [H0854](#) [H0935](#) [H0853](#)

עֲלֶיךָ וְאִם־רַע בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא־אֵתִי בָּבֶל חָרַל רָאָה
 juu-yako na-ikiwa-ni-vibaya machoni-mwako nami kuja- Babeli acha tazama
[H0854](#) [H0935](#) [H0854](#) [H0894](#) [H2308](#) [H7200](#)

כָּל־נְחִי־יֹתֵעַ הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ אֶל־טוֹב וְאֶל־הַיִּשָּׁר בְּעֵינֶיךָ
 nchi-yote-mbele-yako — ambapo-ni-vyema na-ambapo-ni-sawa machoni-mwako
[H3605](#) [H0776](#) [H6440](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3477](#)

לְלֶכֶת שָׁמָּה לָךְ:
 kwenda huko nenda
[H3212](#) [H8033](#) [H3212](#)

Lakini leo ninakufungua minyororo iliyo kwenye viwiko vya mikono yako. Twende pamoja mpaka Babeli ikiwa unataka, nami nitakutunza. Lakini kama hutaki, basi usije. Tazama, nchi yote iko mbele yako, nenda kokote unakotaka.”

5 וְעוֹדְנֹו לֹא־יָשׁוּב וְשָׁבָה אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם מְוָנָה וְשָׁב אֵתֹו
 na-wakati-bado haja rudi basi-rudi kwa-Gedaliya mwana-wa-Ahikamu naye
[H5750](#) [H3808](#) [H7725](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0296](#) [H0854](#)

שָׁפָן אֲשֶׁר־הִפְקִיד מְלֶכְךָ־בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אֵתֹו
 Shafani amemweka mfalme-wa-Babeli katika-miji-ya Yuda na-ukae naye
[H8432](#) [H4428](#) [H0894](#) [H3063](#) [H3427](#) [H0854](#)

בְּתוֹךְ הָעָם אֹו אֶל־כָּל־הַיִּשָּׁר בְּעֵינֶיךָ לְלֶכֶת לָךְ
 katikati-ya watu au ambapo-popote ni-sawa machoni-mwako kwenda nenda
[H8432](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3477](#) [H3212](#) [H3212](#)

וַיִּתֵּן־לֹו רַב־טַבָּחִים אֶרְחָה וּמִשָּׂאֵת נָשְׁלַחְהוּ:
 na-akampa-yeye mkuu-wa-walinzi posho na-zawadi na-akamwacha-aende
[H5414](#) [H2876](#) [H0737](#) [H4864](#) [H7971](#)

Lakini kabla Yeremia hajageuka kuondoka, Nebuzaradani akaongeza kusema, “Rudi kwa Gedalia mwana wa Ahikamu mwana wa Shafani, ambaye mfalme wa Babeli amemchagua awe juu ya miji ya Yuda, ukaishi naye miongoni mwa watu, au uende popote panapakupendeza.” Kisha huyo kiongozi akampa posho yake na zawadi, akamwacha aende zake.

6 וַיָּבֵא יִרְמְיָהוּ אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֹּשֶׁב אֵתֹו
 na-akaja Yirmeyahu kwa-Gedaliya mwana-wa-Ahikamu Mispa na-akakaa naye
[H0935](#) [H3414](#) [H0413](#) [H0296](#) [H4708](#) [H3427](#) [H0854](#)

בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּאֶרֶץ־סוּ
 katikati-ya watu waliobaki katika-nchi
[H8432](#) [H7604](#) [H0776](#)

Kwa hiyo Yeremia akaenda kwa Gedalia mwana wa Ahikamu huko Mispa, na kuishi naye miongoni mwa watu walioachwa katika nchi.

הַמָּה	בְּשִׁרָה	אֲשֶׁר	הַחִילִים	שָׂרֵי	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ	
wao	walikuwa-mashambani	ambao	majeshi	wa-	wakuu-wote-	na-wakasikia	
H1992			H2428	H8269	H3605	H8085	
בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	בַּבֶּל	מַלְכֵּה־	הַפְּקִיד	כִּי־	וְאֲנָשֵׁיהֶם
mwana-wa-	—	Gedaliya	Babeli	mfalme-wa-	amemweka	kwamba-	na-watu-wao
		H0853	H0894	H4428			H0376
וְנָשִׁים	אֲנָשִׁים	אֵתוֹ	הַפְּקִיד	וְנָכְרִי	בְּאֶרֶץ	אֲחִיקָם	
na-wanawake	wanaume	pamoja-naye	amemweka	na-kwamba	katika-nchi	Ahikamu	
H0802	H0376	H0854			H0776	H0296	
לֹא־		מֵאֲשֶׁר		הָאֶרֶץ	וּמִדְּלֵת	נֹטָף	
ambao-hawakupelekwa-uhamisho		kutoka-miongoni-mwa-wale		nchi	na-maskini-wa-	na-watoto	
H3808				H0776		H2945	
						הַגִּלְגָּלִי	בַּבֶּלְיָהוּ:
						Babeli	—
						H0894	H1540

Maafisa wote wa jeshi na watu wao waliokuwa bado wapo kwenye eneo la wazi waliposikia kwamba mfalme wa Babeli amemteua Gedalia mwana wa Ahikamu kuwa mtawala wa nchi, na amemweka kuwa kiongozi wa wanaume, wanawake na watoto waliokuwa maskini zaidi katika nchi ambao hawakuchukuliwa kwenda uhamishoni Babeli,

וַיּוֹחַנָּן	נֶתְנִיָּהוּ	בֶּן־	וַיִּשְׁמַעֵאל	הַמִּצְפָּתָהּ	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	וַיָּבֵאוּ
na-Yohanani	Nethaniya	mwana-wa-	na-Ishmaeli	Mispa	Gedaliya	kwa-	na-wakaja
H3110	H5418		H3458	H4708		H0413	H0935
עֹפַיִן	וּבְנֵי	תַנְחֻמֶת	בֶּן־	יִשְׂרָיָה	קָרֵם	בְּנֵי־	וַיּוֹנָתָן
Efai	na-wana-wa-	Tanhume	mwana-wa-	na-Seraya	Karea	wana-wa-	na-Yonathani
H5778		H8576		H8304	H7143		H3129
	וְאֲנָשֵׁיהֶם:	הַמָּה	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן־	וַיְזַנְיָהוּ	הַנְּטוֹפָתִי	עֵיפָיִ) (
	na-watu-wao	wao	Mmaakathi	mwana-wa-	na-Yezaniya	Mnetofathi	Efai
	H0376	H1992	H4602		H3153	H5200	H5778

wakamjia Gedalia huko Mispa. Hawa walikuwa Ishmaeli mwana wa Nethania, Yohanani na Yonathani wana wa Karea, Seraya mwana wa Tanhumethi, wana wa Efai Mnetofathi, na Yezania mwana wa Mmaaka, pamoja na watu wao.

וְלֵאנָשֵׁיהֶם	שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	לָהֶם	וַיִּשְׁבַּע	
na-kwa-watu-wao	Shafani	mwana-wa-	Ahikamu	mwana-wa-	Gedaliya	kwao	na-akawaapa	
H0376			H0296				H7650	
אֶת־	וְעַבְדּוֹ	בְּאֶרֶץ	שָׁבוּ	הַכְּשָׁדִים	מֵעֲבוֹד	תִּירָאוּ	אֶל־	לְאִסְמָה
mfalme-wa-	na-mtumikieni	katika-nchi	kaeni	Wakaldayo	kuwatumikia	ogope	msi	akisema
H0853	H5647	H0776	H3427	H3778	H5647	H3372	H0408	H0559
					לְקָם:	וַיִּיטֵב	בַּבֶּל	מַלְכֵּה
					kwenu	na-itakuwa-vyema	Babeli	—
						H3190	H0894	H4428

Gedalia mwana wa Ahikamu mwana wa Shafani akaapa ili kuwatia moyo wao na watu wao. Akasema: “Msiogope kuwatumikia Wakaldayo. Kaeni katika nchi na kumtumikia mfalme wa Babeli, na itakuwa vyema kwenu.

יבאו watakuja H0935	אשר ambao H3778	הכשדים Wakaldayo H6440	לפני mbele-ya H5975	לעמוד kusimama H4709	במצפה Mispa H3427	ישב ninakaa H2009	הנני tazama-mimi H0589	ואני na-mimi
	ושמו na-mweke H8081	ושמן na-mafuta H7019	וקנין na-matunda-ya-kiangazi H3196		דין divai H0622	אספו kusanyeni H3627	ואתם na-ninyi	אלינו kwetu H0413
		הפשתם: mmeiteka H8610	אשר- ambayo-	בעריכם katika-miji-yenu	ושבו na-mkaeni H3427	בכליכם katika-vyombo-vyenu H3627		

Mimi mwenyewe nitakaa Mispa ili kuwawakilisha mbele ya Wakaldayo wanaotujia, lakini ninyi mtavuna divai, matunda ya kiangazi na mafuta, nanyi mtaweka katika vyombo vyenu vya kuhifadhia, na kuishi katika miji mliyojitwalia.”

ויבבני- na-miongoni-mwa-wana-wa- H4124	אשר- ambao-walikuwa- H3064	והיהוים — H3605	כל- Wayahudi-wote- H1571	ונם na-pia	עמון Amoni H5983	ובאדום na-Edomu H0123	ואשר na-ambao-walikuwa	בכל- katika-nchi-zote- H3605	הארצות — H0776	שמעו walisikia H8085	כי- kwamba- H8085
את- Gedaliya H0853	עליהם juu-yao	הפקיד amemweka	וכי na-kwamba	ליהודה kwa-Yuda H3063	שארית mabaki H7611	בבלי Babeli H0894	מלך- mfalme-wa- H4428	נתן amempa H5414			
			בן- mwana-wa- H0296	אחיקם Ahikamu	בן- mwana-wa- H0296						

Wayahudi wote waliokuwa Moabu, Amoni, Edomu na nchi nyingine zote waliposikia kwamba mfalme wa Babeli ameacha mabaki ya watu katika Yuda na amemweka Gedalia mwana wa Ahikamu mwana wa Shafani kuwa mtawala wao,

אשר ambapo H4725	המקמות — H3605	מכל- kutoka-mahali-pote- H3064	היהוים — H3064	כל- Wayahudi-wote- H3605	וישבו na-wakarudi H7725	שם huko H8033	נדיחו- walikuwa-wametawanywa- H5080	ויבאו na-wakaja H0935	אנכי- nchi-ya- H0776	יהודה Yuda H3063	אל- kwa- H0413	גדליהו Gedaliya	המצפתה Mispa H4708
			קנין na-matunda-ya-kiangazi H7019	דין divai H3196	ואספו na-wakakusanya H0622								
			מאד: sana H3966	מנגי mengi H3966									

wakarudi wote katika nchi ya Yuda kwa Gedalia huko Mispa, kutoka nchi zote ambazo walikuwa wametawanywa. Nao wakavuna divai na matunda tele wakati wa kiangazi.

אשר ambao-walikuwa H2428	התילים majeshi H8269	שרי wa- H3605	וכל- na-wakuu-wote- H7143	קרת Karea H3110	בן- mwana-wa- H3110	ויזחנן na-Yohanani H3110						
			המצפתה: Mispa H4708	גדליהו Gedaliya	אל- kwa- H0413	באו wakaja H0935	בשרה mashambani					

Yohanani mwana wa Karea pamoja na maafisa wote wa jeshi waliokuwa bado wapo kwenye eneo la wazi wakamjia Gedalia huko Mispa

בְּנֵי- wana-wa-	מַלְמֵה- mfalme-wa H4428	בְּעַלְיִים Baalisi H1185	כִּי kwamba	תִּדְעֵה unajua H3045	הִידְעֵה je-unajua H3045	אֵלָיו kwake H0413	וַיֹּאמְרוּ na-wakamwambia H0559	
וְלֹא- na-hakuamini H3808	נַפְשׁ nafsi H5315	לְהַכְתִּיחַ kukuua H5221	נֶתְנִיחָהּ Nethaniya H5418	בֶּן- mwana-wa-	יִשְׁמַעְאֵל — H3458	אֶת- Ishmaeli H0853	שְׁלַח amemtuma H7971	עֲמוֹן Amoni H5983
				אֲחִיקָם: Ahikamu H0296	בֶּן- mwana-wa-	גְּדַלְיָהוּ Gedaliya	לְהֵם kwao	הָאֲמִיּוֹן — H0539

na kumwambia, “Je, hujui kwamba Baalisi mfalme wa Waamoni amemtuma Ishmaeli mwana wa Nethania akuue?” Lakini Gedalia mwana wa Ahikamu hakuwaamini.

לֵאמֹר akisema H0559	בְּמִצְרָיִם Mispa H4709	בְּסִיר kwa-siri	גְּדַלְיָהוּ Gedaliya	אֶל- kwa- H0413	אָמַר akamwambia H0559	קָרָח Karea H7143	בֶּן- mwana-wa-	וַיֹּחַנֵּן na-Yohanani H3110
לֵא hata H3808	וְאִישׁ na-mtu H0376	נֶתְנִיחָהּ Nethaniya H5418	בֶּן- mwana-wa-	יִשְׁמַעְאֵל — H3458	אֶת- Ishmaeli H0853	וְאִכָּהּ na-nimuue H5221	נָא — H4994	אֵלֶיךָ niende-tafadhali H3212
אֵלָיו kwako H0413	הִנְקֻבְצִים waliokusanyika H6908	יְהוּדָה Yuda H3063	כָּל- wote-wa- H3605	וְנִפְצוּ na-watatawanyika	נַפְשׁ nafsi H5315	יִכְכָּהּ akuue H5221	לְמָה kwa-nini H4100	יִדְעֵה atajua H3045
					יְהוּדָה: Yuda H3063	שְׂאֵרִית mabaki-ya H7611	וְאִכָּהּ na-wataangamia H0006	

Kisha Yohanani mwana wa Karea akamwambia Gedalia kwa siri huko Mispa, “Acha niende nikamuue Ishmaeli mwana wa Nethania, wala hakuna atakayejua. Kwa nini akuue na kusababisha Wayahudi wote waliokuzunguka watawanyike, na mabaki wa Yuda waangamie?”

אֶל- usi H0408	קָרָח Karea H7143	בֶּן- mwana-wa-	יֹחַנָּן Yohanani H3110	אֶל- kwa- H0413	אֲחִיקָם Ahikamu H0296	בֶּן- mwana-wa-	גְּדַלְיָהוּ Gedaliya	וַיֹּאמֶר na-akasema H0559
אֶל- kuhusu- H0413	דִּבֶּר unasema H1696	אֵתָּהּ wewe	שִׁקְרָהּ uongo H8267	כִּי- kwa-sababu-	הִזָּה hili H2088	הַדְּבָר — H1697	אֶת- jambo H0853	(תַּעֲשֶׂה) fanya fanya H6213
								יִשְׁמַעְאֵל: — Ishmaeli H3458

Lakini Gedalia mwana wa Ahikamu akamwambia Yohanani mwana wa Karea, “Usifanye jambo kama hilo! Unalosema kuhusu Ishmaeli si kweli.”